

# Inhaltsüberblick

Vorwort.....	5
Inhaltsüberblick .....	7
Inhaltsverzeichnis .....	9
Einleitung.....	19

## **Teil I: Theoretische Grundlagen:**

### **Literatur im Fremdsprachenunterricht..... 27**

1 Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht .....	29
2 Lernziel kommunikative Kompetenz .....	39
3 Auswahlkriterien .....	65
4 Die Behandlung literarischer Texte im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten .....	85

## **Teil II: Entstehung und Entwicklung der Frauenliteratur**

### **im deutschsprachigen Raum und ihre didaktische Eignung**

### **für den Fremdsprachenunterricht ..... 101**

Einleitung.....	103
1 Frauenliteratur: Versuch einer Definition .....	105
2 Die Entwicklung der Frauenliteratur.....	131
3 Die didaktische Eignung der Frauenliteratur.....	157

**Teil III: Frauenliteratur im DaF-Unterricht..... 167**

- 1 Textauswahl und Analysemethoden..... 169
- 2 Analyse der ausgewählten Romane..... 173
- 3 Didaktische Begründung für den Einsatz der vier ausgewählten  
Romane im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten..... 237
- 4 Die Vermittlung der ausgewählten Romane im DaF-Unterricht..... 269

**Teil IV: Ausblick ..... 319**

- Bibliographie ..... 327

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	5
Inhaltsüberblick .....	7
Inhaltsverzeichnis .....	9
<b>Einleitung .....</b>	<b>19</b>
<b>Teil I: Theoretische Grundlagen:</b>	
<b>Literatur im Fremdsprachenunterricht.....</b>	<b>27</b>
<b>1 Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht.....</b>	<b>29</b>
1.1 Ziele und Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts – ein Überblick ...	29
1.2 Zum Umgang mit Literatur in der Geschichte der Fremdsprachendidaktik .....	34
1.2.1 Auswirkungen der Pragmatisierung in der Linguistik auf den Fremdsprachenunterricht.....	34
1.2.2 Problematisierung des kommunikativen Ansatzes anhand von Alltagsdialogen .....	35
1.2.3 Das wachsende Interesse an literarischen Texten für einen kommunikativen Fremdsprachenunterricht .....	37
<b>2 Lernziel kommunikative Kompetenz .....</b>	<b>39</b>
2.1 Der Beitrag der Rezeptionsästhetik zur Behandlung literarischer Texte im Fremdsprachenunterricht .....	39
2.1.1 Die Aktivität und Subjektivität des Lesers.....	41
2.1.2 Die ästhetische Erfahrung .....	43

2.2	Die Bedeutung der Landeskunde für die kommunikative Kompetenz .....	46
2.3	Die Bedeutung der Landeskunde für die interkulturelle Kompetenz ...	48
2.3.1	Die Bedeutung der kulturanthropologischen Kulturauffassung für interkulturelle Kommunikation.....	49
2.3.2	Problematisierung der interkulturellen Kommunikation anhand des kulturspezifischen Verhaltens .....	51
2.3.3	Forderungen für den Fremdsprachenunterricht.....	52
2.3.4	Die Rolle der literarischen Texte beim interkulturellen Verstehen .....	55
2.4	Spracherwerb und literarische Texte.....	58
2.4.1	Die Entwicklung der Rezeptions- und Verstehensfähigkeit.....	59
2.4.1.1	Erweiterung des Wortschatzes und Verbesserung der Ausdrucksweise.....	59
2.4.1.2	Verbesserung der Rezeptionsfähigkeit .....	61
2.4.2	Literarische Texte als Sprech- und Schreibanlass.....	62
2.5	Fazit.....	64
<b>3</b>	<b>Auswahlkriterien.....</b>	<b>65</b>
3.1	Zur Bestimmung des Schwierigkeitsgrades .....	66
3.1.1	Sprachliche Schwierigkeiten.....	66
3.1.2	Inhaltliche Schwierigkeiten .....	67
3.1.2.1	Zu den Themen.....	68
3.1.2.2	Landeskundliche Aspekte.....	69
3.2	Weitere Faktoren.....	71
3.2.1	Verwirklichung von Bildungs- und Erziehungszielen .....	71
3.2.2	Aktualität der Texte .....	72
3.2.3	Didaktisch-methodische Funktionen.....	74
3.2.4	„Gleichberechtigte“ Textauswahl .....	74
3.3	Kanondiskussion und Probleme bei der Textauswahl.....	75
3.3.1	Zu dem Begriff des Kanons .....	76
3.3.2	Zur Benachteiligung von Frauen im Kanon.....	77

3.3.3 Die Einseitigkeit des Kanons und die Probleme bei der Textauswahl.....	81
3.4 Fazit.....	82
<b>4 Die Behandlung literarischer Texte im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten .....</b>	<b>85</b>
4.1 Die Stellung der deutschen Sprache in der koreanischen Gesellschaft.....	86
4.2 DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten.....	87
4.2.1 Zielgruppe.....	88
4.2.2 Neue Zielsetzung des DaF-Unterrichts.....	89
4.3 Die Behandlung literarischer Texte im DaF-Unterricht.....	91
4.3.1 Der Stellenwert des Kanons für die Textauswahl.....	91
4.3.2 Zum Umgang mit literarischen Texten.....	95
4.3.3 Literatur und Landeskunde.....	96
4.4 Fazit.....	98
 <b>Teil II: Entstehung und Entwicklung der Frauenliteratur im deutschsprachigen Raum und ihre didaktische Eignung für den Fremdsprachenunterricht .....</b>	 <b>101</b>
<b>Einleitung .....</b>	<b>103</b>
<b>1 Frauenliteratur: Versuch einer Definition.....</b>	<b>105</b>
1.1 Ein kurzer geschichtlicher Abriss.....	106
1.2 Die Entstehung der Frauenliteratur in den 70er Jahren.....	119
1.3 Politisch-kultureller Kontext einer literarischen Entwicklung – die Geschichte der neuen Frauenbewegung der 70er Jahre.....	120
1.3.1 Die Entstehung und Zielsetzung der neuen Frauenbewegung	120
1.3.2 Die Entwicklung und Schwerpunkte der neuen Frauenbewegung.....	123
1.3.3 Die Auswirkung der neuen Frauenbewegung auf die Literatur von Frauen.....	123

---

1.4	Frauenliteratur im Rahmen der Frauenbewegung .....	125
1.5	Probleme der Begriffsbestimmung.....	127
1.6	Fazit.....	129
<b>2</b>	<b>Die Entwicklung der Frauenliteratur.....</b>	<b>131</b>
2.1	Frauenliteratur und feministische Literatur.....	131
2.2	Literarische Aspekte der Frauenliteratur .....	132
2.2.1	Thematik .....	133
2.2.2	Die Konzeption von Frauenliteratur in formaler Hinsicht .....	135
2.3	Entwicklung und aktueller Stand der Frauenliteraturforschung.....	137
2.3.1	Die Rekonstruktion einer Geschichte der Literatur von Frauen .....	137
2.3.2	Eine weibliche Ästhetik .....	139
2.3.3	Die imaginierte Weiblichkeit.....	148
2.3.4	Gender Studies.....	150
2.3.5	Die Nutzung der Frauenliteraturforschung für didaktische Umsetzungen .....	153
2.4	Fazit.....	156
<b>3</b>	<b>Die didaktische Eignung der Frauenliteratur.....</b>	<b>157</b>
3.1	Der Einsatz von Frauenliteratur aus pädagogischer Sicht .....	157
3.1.1	Gesellschaftskritik .....	158
3.1.2	Hinführung zur Bewusstseinsveränderung .....	159
3.2	Der Einsatz von Frauenliteratur aus literaturdidaktischer Sicht .....	161
3.2.1	Geschlechtsspezifische Rezeption .....	161
3.2.2	Neue Themen.....	163
3.3	Der Einsatz von Frauenliteratur aus literaturwissenschaftlicher Sicht .....	164
3.4	Fazit.....	165

**Teil III: Frauenliteratur im DaF-Unterricht..... 167**

<b>1</b>	<b>Textauswahl und Analysemethoden .....</b>	<b>169</b>
1.1	Problemaufriss .....	169
1.2	Auswahlkriterien .....	170
1.3	Methoden .....	172
<b>2</b>	<b>Analyse der ausgewählten Romane .....</b>	<b>173</b>
2.1	<i>Wie kommt das Salz ins Meer</i> von Brigitte Schwaiger .....	173
2.1.1	Kritik an der Struktur patriarchalischer Lebens- und Gesellschaftsformen.....	174
2.1.1.1	Weibliche Identität .....	174
2.1.1.2	Aufrechterhaltung der männlichen Herrscherposition .....	175
2.1.1.3	Männersolidarität.....	179
2.1.1.4	Geschlechterverhältnis in der bürgerlichen Ehe .....	180
2.1.2	Entmythisierung der Familienideologie .....	181
2.1.2.1	Orientierung an bürgerlichen Normen und Verhaltensweisen.....	181
2.1.2.2	Unterdrückung emotionaler Bedürfnisse.....	182
2.1.2.3	Enthüllung von Unterdrückungsmechanismen.....	183
2.1.3	Forderung nach Selbstverwirklichung .....	185
2.1.4	Fazit .....	187
2.2	<i>Die Liebhaberinnen</i> von Elfriede Jelinek.....	189
2.2.1	Zwei Frauentypen – zwei Beispiele .....	189
2.2.1.1	Brigitte: ein „gutes“ Beispiel .....	190
2.2.1.1.1	Ein Mann und der Traum vom besseren Leben .....	190
2.2.1.1.2	Die Liebe als Strategie des sozialen Aufstiegs.....	191
2.2.1.1.3	Entlarvung des Mythos Liebe.....	191
2.2.1.2	Paula: ein „schlechtes“ Beispiel .....	193
2.2.1.2.1	Ein Mann und der Traum von der großen Liebe.....	193

2.2.1.2.2	Die Liebe als Quelle des Glücks.....	194
2.2.1.2.3	Entlarvung des Mythos Liebe.....	195
2.2.1.3	Das verbindende Element zwischen den Hauptcharakteren.....	196
2.2.1.4	Der Unterschied zwischen den Hauptcharakteren .....	197
2.2.2	Kritik an der kapitalistisch-patriarchalisch orientierten Gesellschaft.....	198
2.2.2.1	Die Ungleichheit der Geschlechter und der daraus resultierenden Herrschaftsverhältnisse .....	199
2.2.2.2	Die Unmöglichkeit der weiblichen Solidarität .....	200
2.2.3	Kritik an den Massenmedien und deren Einflussnahme auf die Wahrnehmung der Frauen.....	201
2.2.4	Die Darstellung der Frauenbilder.....	202
2.2.5	Fazit .....	203
2.3	<i>Leben und Abenteuer der Trobadora Beatriz nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura</i> von Irmtraud Morgner.....	204
2.3.1	Das Subjektwerden der Frau .....	205
2.3.2	Die Ablehnung der kapitalistisch-patriarchalischen Prinzipien.....	205
2.3.3	Auseinandersetzung mit der Wirklichkeit einer sozialistischen Gesellschaft .....	206
2.3.3.1	Die Gleichberechtigung der Frau in der DDR.....	207
2.3.3.2	„Unerhörte Umgangsformen“ – die Langlebigkeit sittlicher Gewohnheiten.....	209
2.3.3.3	Die Beziehung der Geschlechter .....	212
2.3.3.3.1	Die Verwandlung der Frau in einen Mann.....	213
2.3.3.3.2	Die Vermenschlichung des Menschen.....	214
2.3.4	Zukunftsentwurf der weiblichen Emanzipation .....	215
2.3.5	Der Montageroman – eine Romanform der Zukunft .....	217
2.3.6	Fazit .....	218
2.4	<i>Die Züchtigung</i> von Waltraud Anna Mitgutsch .....	220
2.4.1	Mutter und Tochter: zwei Generationenporträts .....	220

---

2.4.1.1	Die Geschichte der Mutter: Darstellung der Mutter im sozial-historischen Kontext .....	221
2.4.1.1.1	Bedeutung, Stellung und Wert von Mutterschaft.....	223
2.4.1.1.2	Mütterliche Aufopferung.....	224
2.4.1.1.3	Die Tochter als Identifikationsobjekt .....	225
2.4.1.2	Die Geschichte der Tochter: Die Entwicklung der persönlichen und sexuellen Identität .....	226
2.4.1.2.1	Die Entwicklung der persönlichen Identität der Tochter .....	227
2.4.1.2.2	Der Einfluss der Mutter auf die Entwicklung der Körperlichkeit und der weiblichen Identität .....	228
2.4.2	Die Kette der Mutter-Tochter-Beziehung: wie die Mutter, so die Tochter?.....	230
2.4.3	Die Stellung der Frau als Mutter in der Kultur: die gute und die schlechte Mutter .....	231
2.4.4	Fazit .....	233
2.5	Zusammenfassung.....	235
<b>3</b>	<b>Didaktische Begründung für den Einsatz der vier ausgewählten Romane im DaF-Unterricht an koreanischen Universitäten.....</b>	<b>237</b>
3.1	Sprachliche Einfachheit .....	237
3.2	Lernerorientierte Themen.....	239
3.2.1	Wie kommt das Salz ins Meer von Brigitte Schwaiger .....	240
3.2.1.1	Die Position der Frau im gesellschaftlichen und privaten Raum .....	240
3.2.1.2	Männerbilder .....	241
3.2.1.3	Die Suche nach einer weiblichen Identität und deren Grenzen .....	243
3.2.2	Die Liebhaberinnen von Elfriede Jelinek.....	245
3.2.2.1	Die Ungleichheit der Geschlechter.....	245
3.2.2.2	Die Darstellung der Frau und des weiblichen Lebenszusammenhangs .....	247

3.2.2.3	Literarische Auseinandersetzung mit der Wirklichkeit.....	248
3.2.3	Leben und Abenteuer der Trobadora Beatriz nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura von Irmtraud Morgner .....	249
3.2.3.1	Die geschlechtsspezifische Arbeitsteilung in der Familie.....	250
3.2.3.2	Die Berufsentscheidung und Qualifizierung .....	252
3.2.3.3	Neue Möglichkeiten für zukünftiges Zusammenleben.....	254
3.2.3.4	Eine neue Romanform: Der Montageroman.....	255
3.2.4	Die Züchtigung von Waltraud Anna Mitgutsch.....	256
3.2.4.1	Die geschlechtsabhängigen Entfaltungschancen .....	256
3.2.4.2	Die Rolle der Frau als Mutter.....	257
3.2.4.3	Die Mutter-Tochter-Beziehung .....	258
3.2.4.4	Das Bild der guten Mutter und des guten Vaters.....	259
3.2.4.5	Eltern-Kinder-Beziehung .....	261
3.3	Die Vermittlung von Frauenliteratur als literaturvergleichendes Wahrnehmen.....	264
3.4	Berücksichtigung der Lernziele des DaF-Unterrichts .....	265
3.5	Fazit.....	267
<b>4</b>	<b>Die Vermittlung der ausgewählten Romane im DaF-Unterricht.....</b>	<b>269</b>
4.1	Didaktische Vorüberlegungen.....	269
4.2	Das Verstehen von literarischen Texten.....	271
4.3	Das Verstehen von literarischen Texten aus geschlechtsspezifischer Sicht.....	274
4.3.1	Die Bedeutung des Geschlechts für den Verstehensprozess...	275
4.3.2	Geschlechtsspezifische Rezeptionsforschungen: bisherige Befunde .....	277
4.4	Konsequenzen für die Vermittlung von Frauenliteratur im DaF-Unterricht.....	281
4.4.1	Die Einführung des Textes.....	281
4.4.1.1	Aktivierung von Vorerfahrungen und Vorwissen der Lernenden.....	282

---

4.4.1.2	Vorentlastung des Textverständnisses.....	284
4.4.1.2.1	Einführung landeskundlicher Elemente....	284
4.4.1.2.2	Thematische Einführung .....	286
4.4.2	Die Sicherung des Textverständnisses .....	288
4.4.2.1	Sprachliche Ebene .....	288
4.4.2.2	Inhaltliche Ebene .....	290
4.4.3	Die Vertiefung des Textverständnisses.....	293
4.4.3.1	Das Anfertigen von Notizen .....	298
4.4.3.2	Die Sozialformen.....	299
4.4.3.3	Die kreativen Unterrichtsverfahren .....	300
4.4.3.4	Kreative Verfahren und kognitive Textanalyse.....	309
4.4.4	Über die „Frauenliteratur“ .....	310
4.5	Die Rolle des Lehrenden.....	312
4.6	Fazit.....	315

**Teil IV: Ausblick..... 319****Bibliographie..... 327**

Primärliteratur .....	327
Sekundärliteratur .....	327